

Ο περί της Σύμβασης για τους Υγροτόπους Διεθνούς Σημασίας Ειδικά ως Βιοτόπους Υδροβίων Πτηνών (Κυρωτικός) Νόμος του 2001 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 8(ΙΙΙ) του 2001

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΥΓΡΟΤΟΠΟΥΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ ΕΙΔΙΚΑ ΩΣ ΒΙΟΤΟΠΟΥΣ ΥΔΡΟΒΙΩΝ ΠΤΗΝΩΝ RAMSAR, 2.2.1971 ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΩΝ ΠΑΡΙΣΙΩΝ ΣΤΙΣ 3.12.1982 ΚΑΙ ΤΙΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΓΙΝΑΝ ΣΤΗ ΡΕΓΓΙΝΑ ΣΤΙΣ 28.5.1987

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης για τους Υγροτόπους Διεθνούς Σημασίας Ειδικά ως Βιοτόπους Υδροβίων Πτηνών (Κυρωτικός) Νόμος του 2001.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια—

«Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση για τους Υγροτόπους Διεθνούς Σημασίας, ειδικά ως Βιοτόπους Υδροβίων Πτηνών η οποία έγινε στη Ραμσάρ του Ιράν, στις 2.2.1971 και τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο των Παρισίων στις 3.12.1982 και τις Τροποποιήσεις των άρθρων 6 και 7 της Σύμβασης αυτής που έγιναν στις 28.5.1987, στη Ρεγγίνα του Καναδά.

Κύρωση της
Σύμβασης.
Πίνακας,
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο, κυρώνεται η Σύμβαση, η επικύρωση της οποίας εγκρίθηκε με την Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με Αριθμό 52.500 και ημερομηνία 18.10.2000 και της οποίας το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίφασης μεταξύ του κειμένου του Μέρους Ι και εκείνου του Μέρους ΙΙ του Πίνακα, θα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

Convention on Wetlands of International Importance

especially as Waterfowl Habitat

Ramsar, February 2, 1971

as amended by the Paris Protocol of 3.12.1982 and the Regina

Amendments of 28.5.1987

The Contracting Parties,

RECOGNIZING the interdependence of Man and his environment;

CONSIDERING the fundamental ecological functions of wetlands as regulators of water regimes and as habitats supporting a characteristic flora and fauna, especially waterfowl;

BEING CONVINCED that wetlands constitute a resource of great economic, cultural, scientific, and recreational value, the loss of which would be irreparable;

DESIRING to stem the progressive encroachment on and loss of wetlands now and in the future;

RECOGNIZING that waterfowl in their seasonal migrations may transcend frontiers and so should be regarded as an international resource;

BEING CONFIDENT that the conservation of wetlands and their flora and fauna can be ensured by combining far-sighted national policies with co-ordinated international action;

Have agreed as follows:

Article 1

1. For the purpose of this Convention wetlands are areas of marsh, fen, peatland or water, whether natural or artificial, permanent or temporary, with water that is static or flowing, fresh, brackish or salt, including areas of marine water the depth of which at low tide does not exceed six metres.
2. For the purpose of this Convention waterfowl are birds ecologically dependent on wetlands.

Article 2

1. Each Contracting Party shall designate suitable wetlands within its territory for inclusion in a List of Wetlands of International Importance, hereinafter referred to as "the List" which is maintained by the bureau established under Article 8. The boundaries of each wetland shall be precisely described and also delimited on a map and they may incorporate riparian and coastal zones adjacent to the wetlands, and islands or bodies of marine water deeper than six metres at low tide lying within the wetlands, especially where these have importance as waterfowl habitat.
2. Wetlands should be selected for the List on account of their international significance in terms of ecology, botany, zoology, limnology or hydrology. In the first instance wetlands of international importance to waterfowl at any season should be included.
3. The inclusion of a wetland in the List does not prejudice the exclusive sovereign rights of the Contracting Party in whose territory the wetland is situated.

4. Each Contracting Party shall designate at least one wetland to be included in the List when signing this Convention or when depositing its instrument of ratification or accession, as provided in Article 9.
5. Any Contracting Party shall have the right to add to the List further wetlands situated within its territory, to extend the boundaries of those wetlands already included by it in the List, or, because of its urgent national interests, to delete or restrict the boundaries of wetlands already included by it in the List and shall, at the earliest possible time, inform the organization or government responsible for the continuing bureau duties specified in Article 8 of any such changes.
6. Each Contracting Party shall consider its international responsibilities for the conservation, management and wise use of migratory stocks of waterfowl, both when designating entries for the List and when exercising its right to change entries in the List relating to wetlands within its territory.

Article 3

1. The Contracting Parties shall formulate and implement their planning so as to promote the conservation of the wetlands included in the List, and as far as possible the wise use of wetlands in their territory.
2. Each Contracting Party shall arrange to be informed at the earliest possible time if the ecological character of any wetland in its territory and included in the List has changed, is changing or is likely to change as the result of technological developments, pollution or other human interference. Information on such changes shall be passed without delay to the organization or government responsible for the continuing bureau duties specified in Article 8.

Article 4

1. Each Contracting Party shall promote the conservation of wetlands and waterfowl by establishing nature reserves on wetlands, whether they are included in the List or not, and provide adequately for their wardening.
2. Where a Contracting Party in its urgent national interest, deletes or restricts the boundaries of a wetland included in the List, it should as far as possible compensate for any loss of wetland resources, and in particular it should create additional nature reserves for waterfowl and for the protection, either in the same area or elsewhere, of an adequate portion of the original habitat.
3. The Contracting Parties shall encourage research and the exchange of data and publications regarding wetlands and their flora and fauna.
4. The Contracting Parties shall endeavour through management to increase waterfowl populations on appropriate wetlands.
5. The Contracting Parties shall promote the training of personnel competent in the fields of wetland research, management and wardening.

Article 5

1. The Contracting Parties shall consult with each other about implementing obligations arising from the Convention especially in the case of a wetland extending over the territories of more than one Contracting Party or where a water system is shared by Contracting Parties. They shall at the same time endeavour to coordinate and support present and future policies and regulations concerning the conservation of wetlands and their flora and fauna.

Article 6

1. There shall be established a Conference of the Contracting Parties to review and promote the implementation of this Convention. The Bureau referred to in Article 8, paragraph 1, shall convene ordinary meetings of the Conference of the Contracting Parties at intervals of not more than three years, unless the Conference decides otherwise, and extraordinary meetings at the written requests of at least one third of the Contracting Parties. Each ordinary meeting of the Conference of the Contracting Parties shall determine the time and venue of the next ordinary meeting.
2. The Conference of the Contracting Parties shall be competent:
 - a. to discuss the implementation of this Convention;
 - b. to discuss additions to and changes in the List;
 - c. to consider information regarding changes in the ecological character of wetlands included in the List provided in accordance with paragraph 2 of Article 3;
 - d. to make general or specific recommendations to the Contracting Parties regarding the conservation, management and wise use of wetlands and their flora and fauna;
 - e. to request relevant international bodies to prepare reports and statistics on matters which are essentially international in character affecting wetlands;
 - f. to adopt other recommendations, or resolutions, to promote the functioning of this Convention.
3. The Contracting Parties shall ensure that those responsible at all levels for wetlands management shall be informed of, and take into consideration, recommendations of such Conferences concerning the conservation, management and wise use of wetlands and their flora and fauna.

4. The Conference of the Contracting Parties shall adopt rules of procedure for each of its meetings.
5. The Conference of the Contracting Parties shall establish and keep under review the financial regulations of this Convention. At each of its ordinary meetings, it shall adopt the budget for the next financial period by a two-third majority of Contracting Parties present and voting.
6. Each Contracting Party shall contribute to the budget according to a scale of contributions adopted by unanimity of the Contracting Parties present and voting at a meeting of the ordinary Conference of the Contracting Parties.

Article 7

1. The representatives of the Contracting Parties at such Conferences should include persons who are experts on wetlands or waterfowl by reason of knowledge and experience gained in scientific, administrative or other appropriate capacities.
2. Each of the Contracting Parties represented at a Conference shall have one vote, recommendations, resolutions and decisions being adopted by a simple majority of the Contracting Parties present and voting, unless otherwise provided for in this Convention.

Article 8

1. The International Union for Conservation of Nature and Natural Resources shall perform the continuing bureau duties under this Convention until such time as another organization or government is appointed by a majority of two-thirds of all Contracting Parties.
2. The continuing bureau duties shall be, *inter alia*:

- a. to assist in the convening and organizing of Conferences specified in Article 6;
- b. to maintain the List of Wetlands of International Importance and to be informed by the Contracting Parties of any additions, extensions, deletions or restrictions concerning wetlands included in the List provided in accordance with paragraph 5 of Article 2;
- c. to be informed by the Contracting Parties of any changes in the ecological character of wetlands included in the List provided in accordance with paragraph 2 of Article 3;
- d. to forward notification of any alterations to the List, or changes in character of wetlands included therein, to all Contracting Parties and to arrange for these matters to be discussed at the next Conference;
- e. to make known to the Contracting Party concerned, the recommendations of the Conferences in respect of such alterations to the List or of changes in the character of wetlands included therein.

Article 9

1. This Convention shall remain open for signature indefinitely.
2. Any member of the United Nations or of one of the Specialized Agencies or of the International Atomic Energy Agency or Party to the Statute of the International Court of Justice may become a Party to this Convention by:
 - a. signature without reservation as to ratification;
 - b. signature subject to ratification followed by ratification;
 - c. accession.
3. Ratification or accession shall be effected by the deposit of an instrument of ratification or accession with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (hereinafter referred to as "the Depositary").

Article 10

1. This Convention shall enter into force four months after seven States have become Parties to this Convention in accordance with paragraph 2 of Article 9.
2. Thereafter this Convention shall enter into force for each Contracting Party four months after the day of its signature without reservation as to ratification, or its deposit of an instrument of ratification or accession.

Article 10 bis

1. This Convention may be amended at a meeting of the Contracting Parties convened for that purpose in accordance with this article.
2. Proposals for amendment may be made by any Contracting Party.
3. The text of any proposed amendment and the reasons for it shall be communicated to the organization or government performing the continuing bureau duties under the Convention (hereinafter referred to as "the Bureau") and shall promptly be communicated by the Bureau to all Contracting Parties. Any comments on the text by the Contracting Parties shall be communicated to the Bureau within three months of the date on which the amendments were communicated to the Contracting Parties by the Bureau. The Bureau shall, immediately after the last day for submission of comments, communicate to the Contracting Parties all comments submitted by that day.
4. A meeting of Contracting Parties to consider an amendment communicated in accordance with paragraph 3 shall be convened by the Bureau upon the written request of one third of the Contracting Parties. The Bureau shall consult the Parties concerning the time and venue of the meeting.

5. Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of the Contracting Parties present and voting.
6. An amendment adopted shall enter into force for the Contracting Parties which have accepted it on the first day of the fourth month following the date on which two thirds of the Contracting Parties have deposited an instrument of acceptance with the Depositary. For each Contracting Party which deposits an instrument of acceptance after the date on which two thirds of the Contracting Parties have deposited an instrument of acceptance, the amendment shall enter into force on the first day of the fourth month following the date of the deposit of its instrument of acceptance.

Article 11

1. This Convention shall continue in force for an indefinite period.
2. Any Contracting Party may denounce this Convention after a period of five years from the date on which it entered into force for that party by giving written notice thereof to the Depositary. Denunciation shall take effect four months after the day on which notice thereof is received by the Depositary.

Article 12

1. The Depositary shall inform all States that have signed and acceded to this Convention as soon as possible of:
 - a. signatures to the Convention;
 - b. deposits of instruments of ratification of this Convention;
 - c. deposits of instruments of accession to this Convention;
 - d. the date of entry into force of this Convention;
 - e. notifications of denunciation of this Convention.

2. When this Convention has entered into force, the Depositary shall have it registered with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Convention.

DONE at Ramsar this 2nd day of February 1971, in a single original in the English, French, German and Russian languages, all texts being equally authentic which shall be deposited with the Depositary which shall send true copies thereof to all Contracting Parties.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

Σύμβαση για τους Υγροτόπους Διεθνούς Σημασίας
Ειδικά ως Βιοτόπους των Υδροβίων Πτηνών
Ραμσάρ, 2 Φεβρουαρίου, 1971
όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο των Παρισίων στις 3.12.1982 και τις
Τροποποιήσεις που έγιναν στη Ρεγγίνα, στις 28.5.1987

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την αλληλεξάρτηση του Ανθρώπου και του περιβάλλοντός του,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη τις θεμελιώδεις οικολογικές λειτουργίες των υγροτόπων ως ρυθμιστών της κατάστασης των υδάτων και ως τόπων διαβίωσης χαρακτηριστικής χλωρίδας και πανίδας, ειδικά των υδροβίων πτηνών,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι οι υγροτόποι αποτελούν μια πηγή μεγάλης οικονομικής, πολιτιστικής και επιστημονικής σημασίας καθώς και πηγή αναψυχής, η απώλεια της οποίας θα ήταν ανεπανόρθωτη,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να παρεμποδίσουν, τώρα και στο μέλλον, την αυξανόμενη καταπάτηση και απώλεια των υγροτόπων,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα υδροβία πτηνά, κατά τις εποχιακές μεταναστεύσεις τους, μπορούν να διέρχονται τα σύνορα και έτσι θα πρέπει να θεωρούνται ως ένας διεθνής πόρος,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι η διατήρηση των υγροτόπων με τη χλωρίδα και πανίδα τους μπορεί να διασφαλισθεί με το συνδιασμό διορατικών εθνικών πολιτικών με συντονισμένες διεθνείς δράσεις,

Συμφώνησαν ως ακολούθως:**Αρθρο 1**

1. Για το σκοπό της παρούσας Σύμβασης, ο όρος υγρότοπος υποδηλεί έλη, τέλματα, περιοχές τύρφης ή υδάτων φυσικής ή τεχνητής προέλευσης, μόνιμων ή πρόσκαιρων, όπου το νερό, γλυκό ή υφάλμυρο ή αλμυρό, ρέει ή είναι στατικό, συμπεριλαμβανομένων και εκτάσεων καλυπτόμενων από θαλάσσιο νερό βάθους όχι μεγαλύτερου των έξι μέτρων κατά την άμπτυη.
2. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, ως υδρόβια πτηνά θεωρούνται εκείνα τα οποία εξαρτώνται οικολογικά από τους υγρότοπους.

Αρθρο 2

1. Το κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος πρέπει να υποδείξει επί τους εδάφους του κατάλληλους υγρότοπους για να περιληφθούν στον Κατάλογο Υγροτόπων Διεθνούς Σημασίας, που θα αναφέρεται στη συνέχεια ως "ο Κατάλογος", ο οποίος και τηρείται από το γραφείο βάσει του Αρθρου 8. Τα όρια κάθε υγρότοπου θα πρέπει να περιγράφονται κατά τρόπο σαφή και να σημειώνονται επί χάρτου και μπορούν να περιλαμβάνουν παραποτάμεις και παράκτιες ζώνες που συνορεύουν με τον υγρότοπο όπως και νησιά ή θαλάσσιες περιοχές όπου το βάθος είναι μεγαλύτερο των έξι μέτρων κατά την άμπτυη και οι οποίες είναι εντός του υγρότοπου, ειδικά όπου αυτές έχουν σημασία ως βιότοποι υδρόβιων πτηνών.
2. Οι υγρότοποι πρέπει να επιλέγονται για περιληψη στον Κατάλογο βάση της διεθνούς τους σημασίας από οικολογικής, βοτανικής, ζωολογικής, λιμνολογικής ή υδρολογικής άποψης. Πρώτιστα θα πρέπει να περιλαμβάνονται υγρότοποι διεθνούς σημασίας για τα υδρόβια πτηνά σε όλες τις εποχές του έτους.
3. Η περιληψη ενός υγρότοπου στον Κατάλογο δε θίγει το αποκλειστικό δικαίωμα κυριαρχίας του Συμβαλλόμενου Μέρους στο έδαφος του οποίου βρίσκεται ο υγρότοπος.

4. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει να υποδεικνύει ένα, τουλάχιστο, υγρότοπο για να περιληφθεί στον Κατάλογο κατά την υπογραφή της Σύμβασης ή κατά την κατάθεση του οργάνου επικύρωσης, όπως προνοεί το Άρθρο 9.

5. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος έχει το δικαίωμα όπως προσθέτει στον Κατάλογο και άλλους υγρότοπους ευρισκόμενους επί του εδάφους του, όπως διευρύνει τα όρια των ήδη από αυτό καταχωρηθέντων στον Κατάλογο υγροτόπων, ή για επείγοντα λόγο εθνικού συμφέροντός του, όπως αποσύρει από αυτόν ή περιορίζει τα όρια υγρότοπου που ήδη καταχωρήθηκε από αυτό στον Κατάλογο και θα πρέπει να ειδοποιήσει το ταχύτερο δυνατό, την οργάνωση ή την Κυβέρνηση που έχει την εύθυνη λειτουργίας του μόνιμου γραφείου, όπως καθορίζεται στο Άρθρο 8, για οποιοσδήποτε τέτοιες αλλαγές.

6. Κατά την υπόδειξη υγροτόπων για καταχώρηση στον Κατάλογο όπως και κατά τη χρήση του δικαιώματος τροποποίησης των καταχωρήσεων, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει να λαμβάνει υπόψη τις ευθύνες του σε διεθνές επίπεδο για διατήρηση, διαχείριση και ορθολογική χρήση των αποθεμάτων υδροβίων αποδημητικών πτηνών.

Άρθρο 3

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη οφείλουν να καταρτίζουν και εφαρμόζουν τα εθνικά σχέδια διαχείρισης κατά τρόπο που να προάγουν τη διατήρηση των υγροτόπων που περιλαμβάνονται στον Κατάλογο και, κατά το δυνατόν, την ορθολογική χρήση των υγροτόπων που βρίσκονται στην επικράτειά τους.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει να μεριμνά ώστε να ενημερώνεται το ταχύτερο δυνατό, αν ο οικολογικός χαρακτήρας οποιουδήποτε υγρότοπου που βρίσκεται στην επικράτειά του και περιλαμβάνεται στον Κατάλογο, έχει υποστεί αλλαγές, μεταβάλλεται ή ενδέχεται να μεταβληθεί λόγω τεχνολογικών εξελίξεων, ρύπανσης του περιβάλλοντος ή άλλης ανθρώπινης επέμβασης. Οι πληροφορίες για τέτοιες μεταβολές θα πρέπει να ανακοινώνονται χωρίς καμιά καθυστέρηση προς την οργάνωση ή την Κυβέρνηση η οποία έχει την ευθύνη για τη λειτουργία του μόνιμου γραφείου, όπως καθορίζεται στο Άρθρο 8.

Άρθρο 4

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει να προάγει τη διατήρηση των υγροτόπων και των υδρόβιων πτηνών με τη δημιουργία περιοχών ειδικής προστασίας στους υγρότοπους, ασχέτως του αν αυτοί περιλαμβάνονται ή όχι στον Κατάλογο και να παρέχει ικανοποιητικά μέτρα επιτήρησής τους.
2. Όταν Συμβαλλόμενο Μέρος αποσύρει από τον Κατάλογο ή περιορίσει, για λόγους επείγοντος εθνικού συμφέροντος, οποιοδήποτε υγρότοπο, πρέπει να αναπληρώσει στο μέτρο του δυνατού κάθε απώλεια υγροτόπων και ειδικά πρέπει να δημιουργήσει επιπρόσθετες περιοχές προστασίας υδρόβιων πτηνών και με την προστασία, στην ίδια περιοχή ή άλλη, ικανοποιητικής έκτασης του αρχικού βιότοπου.
3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει να ενθαρρύνουν την επιστημονική έρευνα και την ανταλλαγή στοιχείων και δημοσιευμάτων σχετικών με τους υγρότοπους και τη χλωρίδα και την πανίδα τους.
4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προσπαθούν μέσω διαχειριστικών μέτρων να αυξήσουν τους πληθυσμούς των υδρόβιων πτηνών σε κατάλληλους υγρότοπους.
5. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προωθούν την εκπαίδευση προσωπικού που είναι αρμόδιο για τη μελέτη, διαχείριση και φύλαξη των υγροτόπων.

Άρθρο 5

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει να ανταλλάσσουν απόψεις για την εφαρμογή των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη Σύμβαση ειδικά στην περίπτωση υγροτόπων που εκτείνονται στο έδαφος περισσότερων του ενός Συμβαλλομένων Μερών, σε περίπτωση που ένα υδάτινο σύστημα ανήκει από κοινού σε Συμβαλλόμενα Μέρη. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει, ταυτόχρονα, να μεριμνούν για το συντονισμό και την υποστήριξη υφιστάμενων και μελλοντικών πολιτικών και κανονισμών που αφορούν τη διατήρηση υγροτόπων όπως και της χλωρίδας και της πανίδας τους.

Άρθρο 6

1. Εγκαθιδρύεται Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών με σκοπό την επισκόπηση και την προώθηση της εφαρμογής της Σύμβασης. Το Γραφείο που αναφέρεται στο Άρθρο 8, παράγραφος 1, θα συγκαλεί σύνηθεις συνόδους της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών κατά διαστήματα όχι μεγαλύτερα των τριών ετών, εκτός αν η Διάσκεψη αποφασίσει διαφορετικά και έκτακτες συνόδους, μετά από γραπτή αίτηση τουλάχιστον του ενός τρίτου των Συμβαλλομένων Μερών. Κάθε τακτική σύνοδος της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών θα αποφασίζει για το χρόνο και τον τόπο της επόμενης τακτικής συνόδου.

2. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα έχει αρμοδιότητα όπως:

- (α) συζητά για την εφαρμογή της Σύμβασης,
- (β) συζητά προσθήκες και μετατροπές στον Κατάλογο,
- (γ) εξετάζει πληροφορίες παρεχόμενες σύμφωνα με την παράγραφο 2 του Αρθρου 3 για μεταβολές των οικολογικών χαρακτηριστικών των υγροτόπων που περιλαμβάνονται στον Κατάλογο,
- (δ) προβαίνει σε συστάσεις, γενικού ή ειδικού χαρακτήρα, προς τα Συμβαλλόμενα Μέρη για τη συντήρηση, διαχείριση και ορθολογική χρήση των υγροτόπων, της χλωρίδας και της πανίδας τους,
- (ε) ζητά από τα αρμόδια διεθνή σώματα τη σύνταξη εκθέσεων και στατιστικών για θέματα που ουσιαστικά είναι διεθνή σε χαρακτήρα και επηρεάζουν υγροτόπους,
- (στ) υιοθετεί άλλες συστάσεις ή αποφάσεις για την προώθηση της λειτουργίας της Σύμβασης.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι υπεύθυνοι για τη διαχείριση υγροτόπων σε όλα τα επίπεδα, θα πληροφορούνται και θα λαμβάνουν υπόψη, τις συστάσεις των Διασκέψεων αυτών που σχετίζονται με τη συντήρηση, διαχείριση και ορθολογική χρήση των υγροτόπων και της χλωρίδας και πανίδας τους.

4. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα υιοθετεί κανόνες διαδικασίας για καθεμιά από τις συνόδους της.
5. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα καταρτίσει και θα διατηρεί υπό παρακολούθηση τους οικονομικούς κανονισμούς της Σύμβασης αυτής. Σε καθεμιά από τις τακτικές συνόδους της, η Διάσκεψη θα εγκρίνει τον προϋπολογισμό για την επόμενη οικονομική περίοδο με πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων και ψηφιζόντων Συμβαλλομένων Μερών.
6. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα συνεισφέρει στον προϋπολογισμό αναλόγως της κλίμακας συνεισφορών που υιοθετείται ομόφωνα από τα παρόντα και ψηφίζοντα Συμβαλλόμενα Μέρη σε σύνοδο της τακτικής Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών.

Άρθρο 7

1. Οι αντιπροσωπείες των Συμβαλλομένων Μερών στις Διασκέψεις αυτές θα πρέπει να περιλαμβάνουν άτομα που είναι εμπειρογνώμονες σε θέματα υγρατόπων ή υδρόβιων πτηνών, λόγω γνώσεων και πείρας που έχουν αποκτηθεί κατά την άσκηση επιστημονικού, διοικητικού ή άλλου σχετικού λειτουργήματος.
2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που εκπροσωπείται στη Διάσκεψη θα διαθέτει μια ψήφο, ενώ συστάσεις, ψηφίσματα και αποφάσεις θα υιοθετούνται με απλή πλειοψηφία των παρόντων και ψηφιζόντων Συμβαλλομένων Μερών, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στη Σύμβαση.

Άρθρο 8

1. Η Διεθνής Ενωση για την Προστασία της Φύσης και των Φυσικών Πόρων θα αναλάβει χρέη μόνιμου γραφείου στα πλαίσια της παρούσας Σύμβασης, μέχρις ότου άλλη οργάνωση ή Κυβέρνηση υποδειχθεί για το σκοπό αυτό από πλειοψηφία δύο τρίτων όλων των Συμβαλλομένων Μερών.
2. Το μόνιμο γραφείο οφείλει μεταξύ άλλων,

(α) να βοηθά στη σύγκληση και οργάνωση Διασκέψεων που καθορίζονται στο Άρθρο 6,

(β) να διατηρεί τον Κατάλογο Υγροτόπων Διεθνούς Σημασίας και να πληροφορείται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη για οποιοσδήποτε προσθήκες, επεκτάσεις, αφαιρέσεις ή περιορισμούς αναφορικά με υγρότοπους που περιλαμβάνονται στον Κατάλογο όπως προνοείται στην παράγραφο 5 του Αρθρου 2,

(γ) να πληροφορείται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη για οποιοσδήποτε μεταβολές στον οικολογικό χαρακτήρα υγροτόπων που περιλαμβάνονται στον Κατάλογο όπως προνοείται στην παράγραφο 2 του Αρθρου 3,

(δ) να διαβιβάζει προς όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη κάθε μεταβολή του Καταλόγου ή κάθε μεταβολή των χαρακτηριστικών των υγροτόπων που περιλαμβάνονται σ' αυτόν και να λαμβάνει τα δέοντα μέτρα προκειμένου οι μεταβολές αυτές να συζητούνται στην επόμενη Διάσκεψη,

(ε) να γνωστοποιεί στο ενδιαφερόμενο Συμβαλλόμενο Μέρος τις συστάσεις των Διασκέψεων σχετικά με τις εν λόγω μεταβολές του Καταλόγου ή τις μεταβολές των χαρακτηριστικών των υγροτόπων.

Άρθρο 9

1. Η Σύμβαση παραμένει απεριόριστα ανοικτή προς υπογραφή.
2. Κάθε μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών ή ενός εξειδικευμένου Οργανισμού αυτού ή του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας ή Μέρος του Καταστατικού του Διεθνούς Δικαστηρίου, δύναται να καταστεί Συμβαλλόμενο Μέρος της παρούσης Σύμβασης με:

(α) υπογραφή χωρίς επιφύλαξη, για την επικύρωση,

(β) υπογραφή υπό την επιφύλαξη επικύρωσης ακολουθούμενης από επικύρωση,

(γ) προσχώρηση.

3. Η επικύρωση ή η προσχώρηση γίνεται με την κατάθεση οργάνου επικύρωσης ή προσχώρησης στο Γενικό Διευθυντή του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για την Παιδεία, την Επιστήμη και τον Πολιτισμό, αναφερόμενου εφεξής ως "ο Θεματοφύλακας".

Άρθρο 10

1. Η ισχύς της Σύμβασης αρχίζει τέσσερις μήνες μετά που επτά κράτη καταστούν Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του Αρθρου 9.

2. Στη συνέχεια, η Σύμβαση θα ισχύει για κάθε ένα Συμβαλλόμενο Μέρος τέσσερις μήνες μετά την ημέρα υπογραφής χωρίς επιφύλαξη για την επικύρωση ή της κατάθεσης του οργάνου επικύρωσης ή προσχώρησης.

Άρθρο 10α

1. Η Σύμβαση αυτή μπορεί να τροποποιηθεί σε σύνοδο των Συμβαλλομένων Μερών που συγκαλείται για το σκοπό αυτό σύμφωνα με τις διατάξεις του Αρθρου αυτού.

2. Προτάσεις για τροποποιήσεις μπορούν να υποβάλλονται από οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος.

3. Το κείμενο οποιασδήποτε προτεινόμενης τροποποίησης και η αιτιολογία γι' αυτή κοινοποιούνται στον οργανισμό ή την Κυβέρνηση που εκτελεί καθήκοντα μόνιμου γραφείου με βάση τη Σύμβαση (αναφερόμενο εφεξής ως "το Γραφείο") και κοινοποιείται έγκαιρα από το Γραφείο σ' όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη. Οποιοσδήποτε παρατηρήσεις πάνω στο κείμενο από τα Συμβαλλόμενα Μέρη κοινοποιούνται στο Γραφείο μέσα σε τρεις μήνες από την ημερομηνία κατά την

οποία κοινοποιήθηκαν από το Γραφείο οι τροποποιήσεις προς τα Συμβαλλόμενα Μέρη. Το Γραφείο, αμέσως μετά την εκπονή της προθεσμίας υποβολής παρατηρήσεων, κοινοποιεί στα Συμβαλλόμενα Μέρη όλες τις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν μέσα στην προθεσμία αυτή.

4. Μετά από γραπτή αίτηση του ενός τρίτου των Συμβαλλομένων Μερών, συγκαλείται από το Γραφείο σύνοδος των Συμβαλλομένων Μερών για να εξετασθεί η πρόταση τροποποίησης που κοινοποιήθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 3. Το Γραφείο συμβουλεύεται τα Μέρη για ότι αφορά τον τόπο και το χρόνο της συνόδου.
5. Οι τροποποιήσεις υιοθετούνται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων και ψηφίζοντων Συμβαλλομένων Μερών.
6. Τροποποίηση που υιοθετήθηκε τίθεται σε ισχύ για τα Συμβαλλόμενα Μέρη που την αποδέχθηκαν την πρώτη μέρα του τέταρτου μήνα μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα δύο τρίτα των Συμβαλλομένων Μερών έχουν καταθέσει όργανο αποδοχής στο Θεματοφύλακα. Για κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που καταθέτει όργανο αποδοχής μετά την ημερομηνία κατά την οποία δύο τρίτα των Συμβαλλομένων Μερών κατέθεσαν όργανο αποδοχής, η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του τέταρτου μήνα μετά την ημερομηνία κατάθεσης του δικού του οργάνου αποδοχής.

Άρθρο 11

1. Η διάρκεια ισχύος της Σύμβασης είναι απεριόριστη.
2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να καταγγείλει τη Σύμβαση μετά πάροδο πέντε ετών από της ισχύος της σε σχέση προς το Συμβαλλόμενο αυτό Μέρος, με έγγραφη ειδοποίηση προς το Θεματοφύλακα. Η καταγγελία ισχύει τέσσερεις μήνες από την ημέρα παραλαβής της ειδοποίησης από το Θεματοφύλακα.

Άρθρο 12

1. Ο Θεματοφύλακας πληροφορεί το ταχύτερο δυνατό τα υπογράψαντα ή προσχωρήσαντα στη Σύμβαση Κράτη περί:

(α) υπογραφών της Σύμβασης,

(β) κατάθεσης οργάνων επικύρωσης της Σύμβασης,

(γ) κατάθεσης οργάνων προσχώρησης στη Σύμβαση,

(δ) ημερομηνίας έναρξης της ισχύος της Σύμβασης,

(ε) ειδοποίησης καταγγελίας της Σύμβασης.

2. Ο Θεματοφύλακας θα καταχωρήσει τη Σύμβαση στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών μετά την έναρξη της ισχύος της, σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Καταστατικού.

Οι πιο κάτω υπογράφωντες, έχοντας πλήρη εξουσιοδότηση, υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

Εγινε στη Ραμσάρ, τη 2α Φεβρουαρίου, 1971, σε ένα, μόνο, πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική, Γαλλική, Γερμανική και Ρωσική γλώσσα· όλα τα κείμενα, τα οποία είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθούν στο Θεματοφύλακα ο οποίος θα αποστείλει βεβαιωμένα αντίγραφα της Σύμβασης σε όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη.